

Te kij' ni tondia iñu yoo' ña ndiso' Elisabet ndii, ni ti'vi' Ndiosí ángele Gabriel jaan' te kua'an a jin ñuu ña nani' Nazaret, ña naá tein' iku' nuu' ñu'u' Galilea, te koto a jin ña' ndu'u' sie, ña' nani' María. Te xa ni taxi ña' jaan' kuento a' ña tunda'a' a' xiin' jin te nani' José. Te jaan' ndii, siani' xika' tákui'e David ni nduu ra.



Te n̄i ka'an̄ ka ángele xiin' a' ndii: —Kuän
yi'vi un', María, sakan' ña va'a va kuni
Ndiosí xini a yo'ó. Kuachi ndii nakuiso
un', te sakaku' un' iin te kuañu'u, te
chindu'u' un' kivi' ra Jesús. Te jaan'
ndii, te ka'nu' kundu'u ra, te
kunani' ra si'e Ndiosí, ña ka'nu'
koo' chukuu'. Te taxi xto'o e'
Ndiosí ka'ndia chuun' ra ndee naa ni xaa
David, te xii' yata' ra, xta'an'. Te ka'ndia
chuun' ra nuu' ne ta'an' un', ne siani'
xika' Jacob, ndee ndi'i' ni kivi', te köo'

kivi' kun ndiko' ña ka'ndia
chuun' ra —ni kachi a.



Sakan' te ni ka'an María xiin' a ndii:
—¿Saa kuvu koo si'e yu'u? Sakan' ña ña'
ndu'u' sie nduu' i —ni kachi a'. Sakan'
te ni ka'an ángele jaan' xiin' a' ndii:
—Espíritu Santo kixin koto yo'ó,
sakan' ña ña ndiee' Ndiosí
ka'nu' koo' chukuu'
tisa'ví yo'ó xiin' kati' a.
Sakan' na kuu' si'e un',
ña su'un, ña tuvi
jaan' ndii, si'e Ndiosí
kunani' a.



Ndia'vi' kivi' te ni xa'an ki'i' va María jin ñuu ña
naá tein' iku' nuu' ñu'u' Judea, te ni xaa a' vi'e
Zacarías, te ni nakuatu a' Elisabet. Te kii' ni xini
so'o ña jaan' ña nakuatu' ña'a'
María ndii, ni kandeta si'e a'
tixin a'. Sakan' te ni chitu'
nimá a' xiin' Espiritu
Santo, te ni ka'an ti'e' a'
ndii: —Sañu'u' ka Ndiosí
yo'ó te sakan' sakuu'
ña'a' jin yivi', te sañu'u'
tu a si'e un', ña sakaku'
un'.



So'o ni xaa a kii' ni kaku Jesucristo.

María, si'i' a ndii, xa ni taxi
a' kuento a' te tunda'a' a' xiin'
José. Te kii' kuni ka kundiee
inga' nia ndii, xa ni nakuiso a'
sakan' ña Espiritu Santo ni
xikui'nu ña'a'. Te xa'a' a
ña te xachuun' ndaku
nduu' José jaan' ndii,
ni xanini ra ña nata'vi'
ta'an' si'e nia xa'a' a ña ni
kuni ra sakuchani ña'a' ra
nuu' ne yivi'.



Te kij' xanini ra xa'a' ña jaan' ndii, ni xani ra ña ni tuvi jin
ángele, ña xika' nuu' nuu' xto'o e' Ndiosí, nuu' ra. Te ni ka'an
a xiin' ra ndii: —José, siani' xika' David, kuän yi'vi
un' natin un' María kunduü ña' si'i un', sakan'
ña Espíritu Santo ni xikui'nu ña'a' sakan' na
ni nakuiso a'. Ña' jaan' ndii, sakaku' a' jin te
kuañu'u si'e a'. Te chindu'u' un' kivi' a Jesús.
Kuachi ndii ña jaan' sakakú ne ta'an'
a nuu' kuachi nia
—ni kachi a.



Te kij' n̄ ndoto José ndii, n̄ saxinú ra ña n̄ ka'an chuun'
ángle jaan' xiin' ra, sakan' na n̄ naka ra María, te n̄ tunda'a'
ra xiin' a'. Te n̄ yoo ij' ra xiin' a' ndee kij' n̄
sakaku' a' te kuañu'u jaan'. Te n̄ chindu'u'
ra kivi' a, Jesús.



Kivi' jaan' ni ka'an chuun' tu Augusto, te ni xa'ndia chuun' kuu' nuu', ña nakoso' sakuu' ne ndiee' nuu' ñu'u' mii' xa'ndia chuun' ra. Sakan' na kuu' i'in ne yivi' ni xa'an nakoso' ñuu mii' nia.



Sakan' na ni keta José ñuu Nazaret, ña kandu'u' nuu' ñu'u'
Galilea, te kua'an ra ñuu Belén, ña kandu'u' nuu' ñu'u'
Judea. Sakan' ña ñuu Belén jaan' ni
kaku David, te kuenta ne vi'e
David jaan' nduu'
ra. Te nakoso' ra
xiin' María, ña'



xā ni taxī kuento ña tunda'a' a' xiin' ra, te xā ñu'u' si'e a'.



Te kij' ndiee' nja ñuu
Belén jaan' ndii, ni xaa
kivi' ña tuvj si'e a'.



Te nī tuvī tiaā si'e a', te nuu'. Te nī tīsukū' a' iin tīā'ndia, te nī
chikāndu'ū' ñā'a' a' tīxin tundoo' mii' xaxī' kiti' ñā'a, sakan' ñā
nī ni'j' nīā iin vī'e mii' kundīēē
nuu' nīā.



Te yaṭin ñuu Belén jaan' ndiee' te paxto xa'a' ku'ṽ ñuu xito' ra
mbee sana ra. Te iin ni tuvi tiṽ iin ángele, ña xika' nuu' nuu'
xto'o e', nuu' ra, te ni yi'e ñu'ṽ xto'o e'
jaan' saa xinunduṽ xiin' ra

ndatun'
koo'
chukuu'
yi'é a, te ni
yi'vi xava'a ra.



Ndisu ni ka'an ángele jaan' xiin' ra ndii: —Kuän yi'vi ndo',
sakan' ña ni'i' i jin tu'un va'a ña sakuatia' nimá sakuu' ne
yivi' kuaxi i. Kuachi ndii vitin ni kaku jin ña
sakakú ne yivi', te ni kaku a

ñuu Belén,
mii' ni kaku
David, te ña
jaan' nduu'
Cristo xto'o e',

ña ni tianu'
Ndiosí.



Te kuv̄i nakun̄i ña'a' ndo', sakan' ña kun̄i ndo' iin ña kuañu'u
ndisuku' a tia'ndia, te kandu'u' a tix̄in iin tundo'o' mii' xaxi'
kiti' ña'a —ni kachi a.



Te iin ni tuvi tjo' iin ti'vi chie ya'a ángele, ña ndiee' ndivi', xiin'
ángele jaan' xaka'nu' a Ndiosí ka'án a ndii: Na
nañin Ndiosí ña xaka'nu' ña'a' e' ndee mii'
ndu'u' a ndienu, te iin yivi'
yo'o' taxi'



a ña manj' koo xiin'
ne va'a kuni a xini
a. Ni kachi a.



Te kij' kuan nu'u sakuu' ángele jaan' ndivi',
te ni ka'an xiin' ta'an' te paxto jaan' ndii:
—To'o' ki'i' ndo' ñuu Belén te kuni e' ña ni
xka'ndia ikan', ña ni sakuni' xto'o e' Ndiosí
nuu' e' —ni kachi xiin' ta'an' ra.



Te numi' va ni kiee ra kua'an ra, te kij' ni xaā ra ikan'
ndii, ni xini ra María xiin' José xiin' ña kuañu'u jaan'
kandu'u' a tixin jin tundo' mii' xaxi' kiti' ña'a. Te kij' ni
xini ña'a' ra ndii, ni kiku' ra kuento ña ni ka'an ángele
jaan' xa'a' ña kuañu'u jaan'
xiin' ra.



Kij' n̄i xka'ndia ña n̄i
kaḁu Jesús ñuḁ Belén,
ña kandu'u' ñu'u'
Judea, mii' n̄i xa'ndia
chuun' rey
Herodes ndii,

n̄i xaḁ iin t̄i'v̄i t̄e xini tuní xa'a'
tiuḁn' ñuḁ Jerusalén, t̄e n̄i k̄iee
ndeḁ mii' keta' ñu'u'.



Te ni ndatu'un' ra ne
ñuu jaan' ndii: —¿Mii'
ndu'u' ña nduu' rey
nuu' ndo'ó, ne judío,
ña ni kaku?

Kuachi ndii ni xini ndu tiuun',
ti' nia'á ña xa ni kaku a, ni keta
ri' mii' keta' ñu'u. Te kuaxi koto
ka'nu' ña'a' ndu —ni kachi ra.



Sakan' te ni kana siin' Herodes
sakuu' te xini tuni jaan', te ni
ndatu'un' ndi'i ña'a' ra amaa
kui'i ni tui tiuun' jaan'.

Sakan' te ni ti'vi' ña'a' ra ñuu
Belén ka'an ra xiin' te jaan'
ndii: —Kua'an ndo' i kan', te
ndatu'un' ndi'i ndo' xa'a' te
lulu jaan'. Te kii' kuni ña'a'
ndo' ndii, ka'an ndo' xiin' i kii'
nandiko' ndo', te
ku'un koto
ka'nu' tu ña'a'
yu'u —ni
kachi ra.

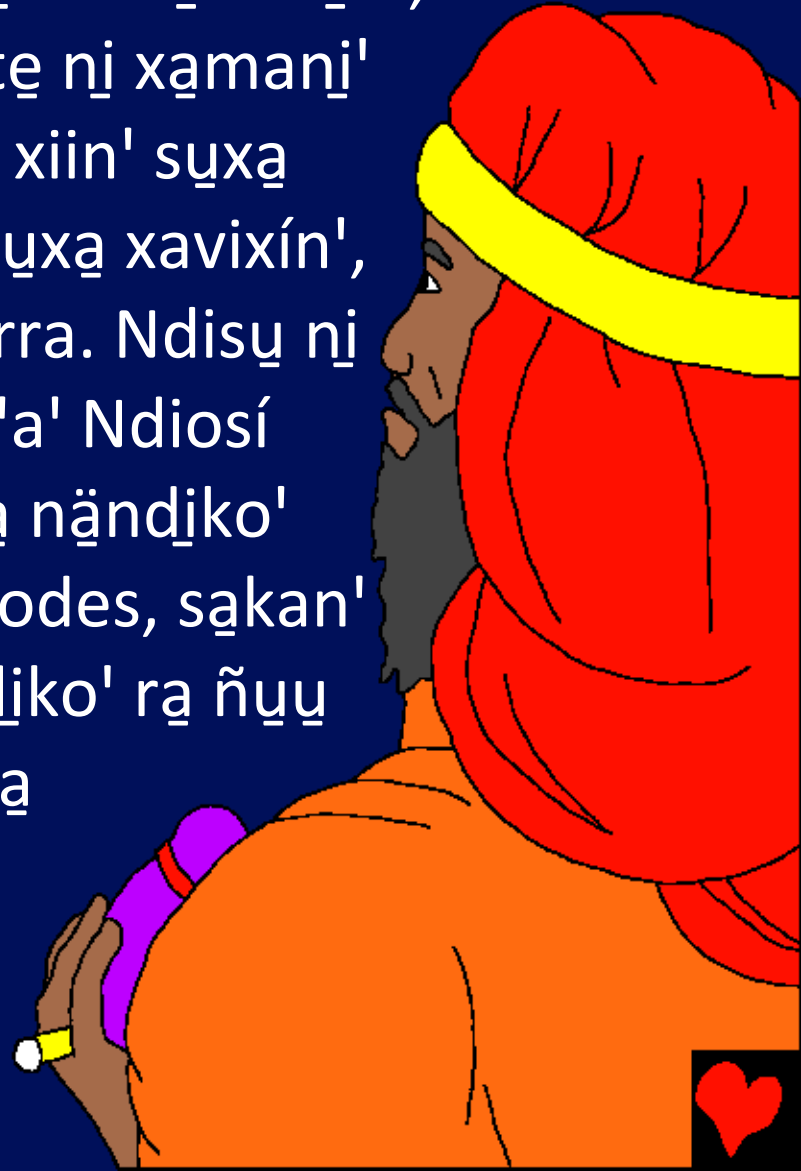


Kij' ndi'i ni xini so'o ra ña ni ka'an rey jaan' ndii, ni kiee ra
kua'an ra. Te tiuun', ti' ni xini ra mii' keta' ñu'u ndee mii' ni
kiee ra ndii, ni'i' ichi' ri' nuu' ra kua'an ri'.

Te kij' ni xaa ri' xini' vi'e mii'
kandu'u' te lulu jaan' ndii, ni
xikuijn ri' ikan'.



Te kij' n̄i ko'n̄i ra vi'e jaan', te n̄i x̄ini ra te kuañu'u xiin' María,
si'i' te kuañu'u jaan' ndii, n̄i x̄ikuita xiti' ra, te n̄i x̄aka'nu' ra te
kuañu'u jaan'. Ikan' te n̄i nunia' ra xatun',
tun' ni'i' ra n̄i x̄aa ra, te n̄i x̄amani'
ña'a' ra ña nduu' oro, xiin' suxa
chú'ma ya'vi va, xiin' suxa xavixín',
ña n̄ani' mirra. Ndisu n̄i
s̄akuni' ña'a' Ndiosí
xiin' x̄ani ña n̄andiko'
ra nuu' Herodes, s̄akan'
na n̄i n̄andiko' ra ñuu
ra ichi' ña
kua'an
tuku
xaan'.



Te kii' ni kiee te xini tuni jaan'
kua'an ra ndii, ni xani José ña ni
tupi jin ángele, ña xika' nuu' nuu'
xto'o e' Ndiosí, nuu' ra, te ni
ka'an a xiin' ra ndii: —Ndoko
un', te na'in un' te lulu, te
naka un' si'i' ra, te kunu
ndo' ku'un ndo' ndee ñu'u'
Egipto. Kuntu'u' un' xiin'
nia ikan' ndee

kii' ka'an tukuu i xiin' un'.



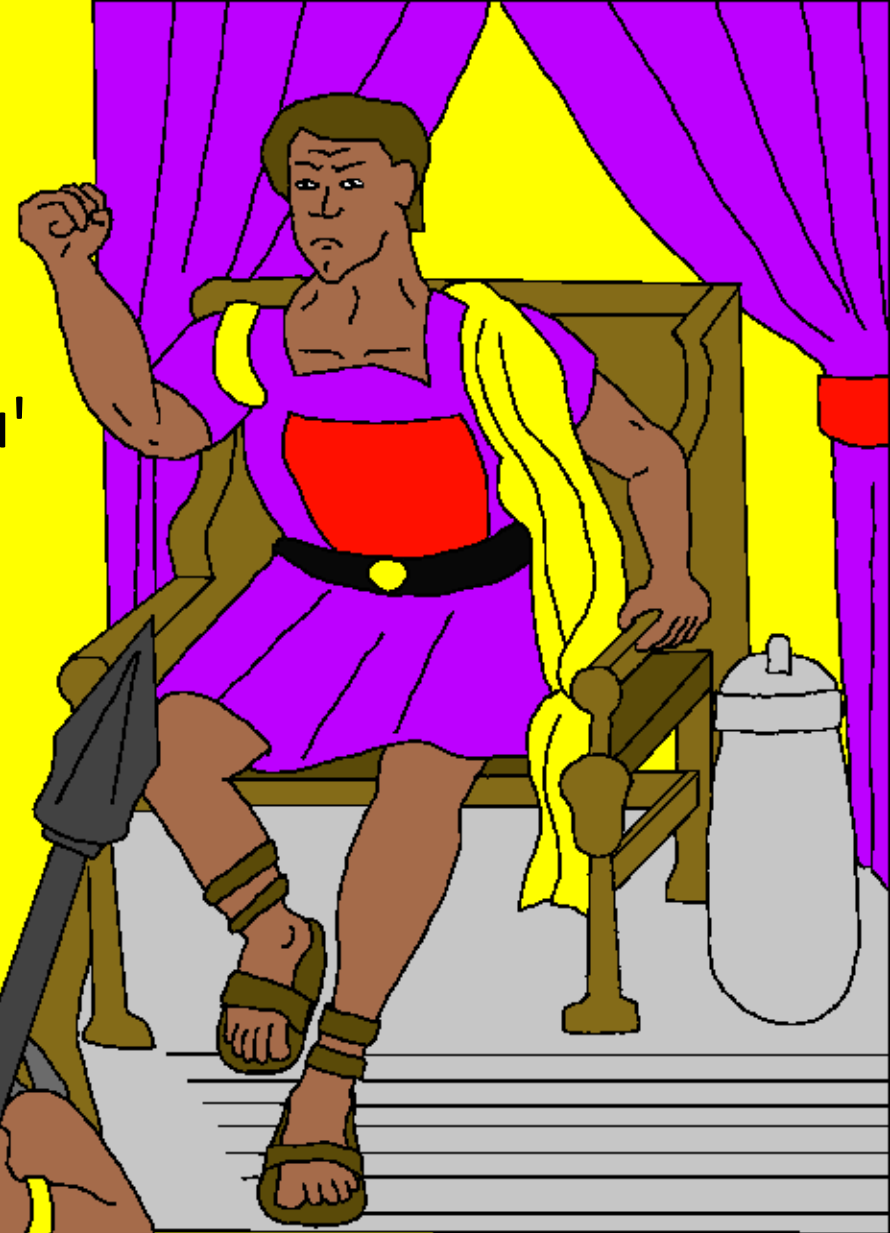
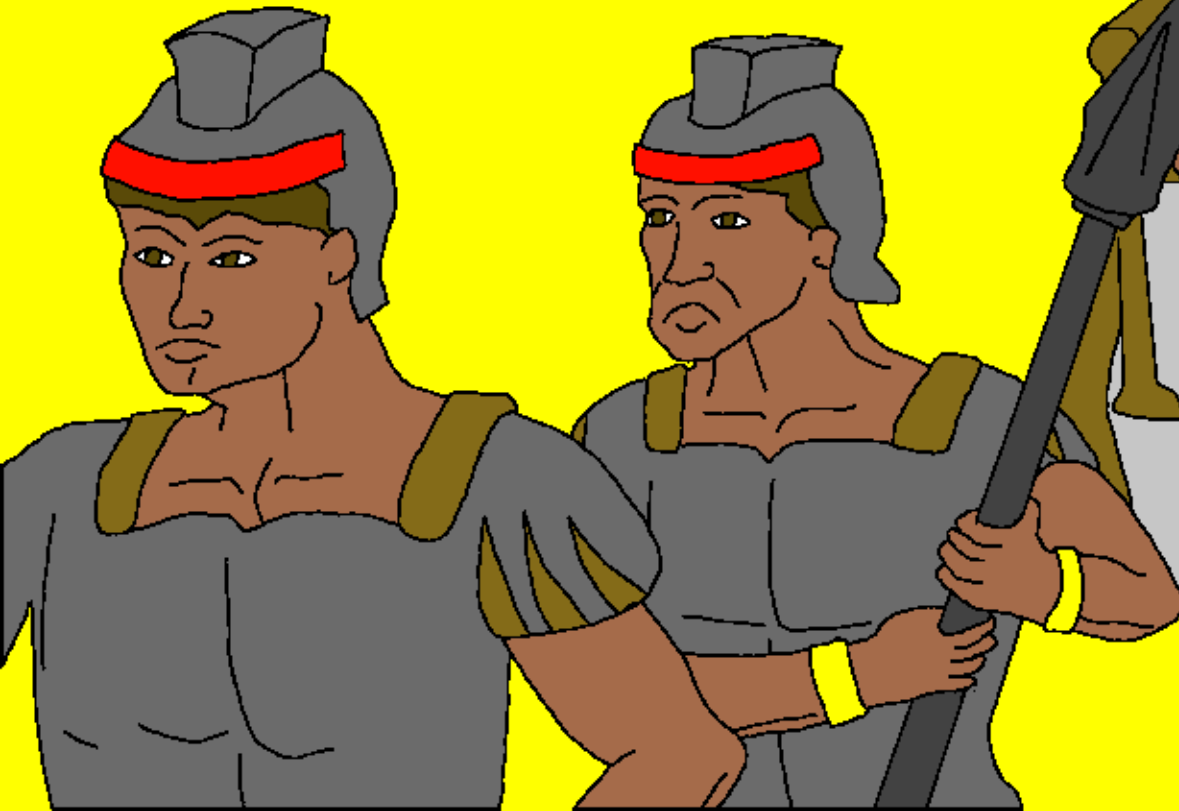
Kuachi ndii nanduku' Herodes te
lulu ñaa' te ka'ni' ña'a' ra —ni
kachi a. Te ni ndokoora, te ni na'in
ra te lulu, te ni naka tu ra si'i' te
jaan'. Te xa ñuu sakan' ni kiee nia
kua'an nia ndee ñu'u' Egipto.
Te ikan' ni ndiee nia ndee ni
xi'i Herodes jaan', sakan' te
ni xinu ña ni ka'an xto'o e'
Ndiosí xiin' te ni



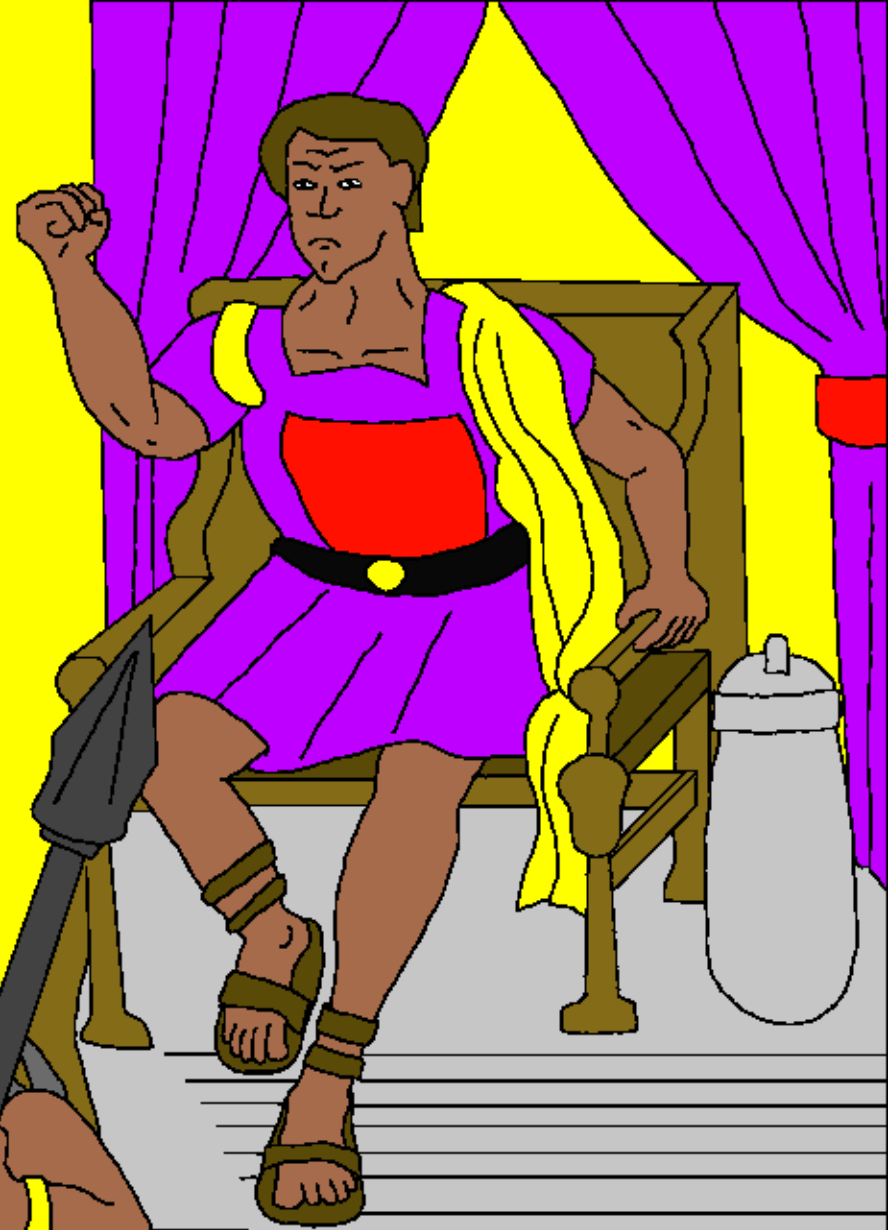
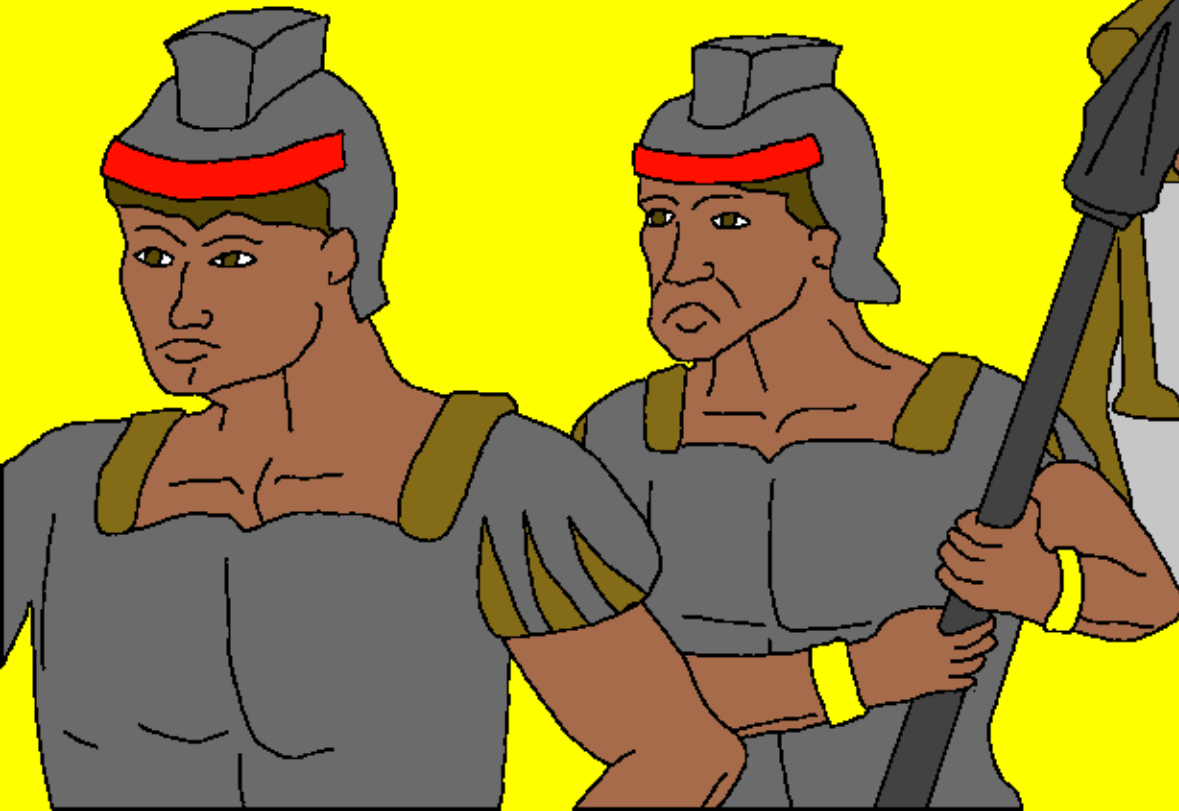
ka'an tiakú tu'un a
mii' ka'an a ndii: "Ndee ñu'u'
Egipto ni kana i tiaa si'e i", kachi a.



Te kij' ni xini Herodes jaan' ña ni
xini xa'an' ña'a' te xini tuni xa'a'
tiuun' jaan' ndii, ni nasaa' va ra,
sakan' na ni ka'an chuun' ra xiin'
te xin' ra, te ku'un ka'ni' ra sakuu'
tiaa kuali', ...



... te ndiee' ñuū Belén xiin' yaṭin
ñuū jaan', ndee te saḁan' ni tuvi
te ndee te kumi' uvi kuiya,
saḁan' ña ni naṭava' ra kuenta
kivi' ña ni ka'an te xini tuni jaan'
xiin' ra xa'a' tiuun'.





Te kii' ni xi'i Herodes ndii, tuku
ni ni xani José ña ni tui jin
ángle, ña xika' nuu' nuu' xto'o
e' Ndiosí, nuu' ra kii' ndu'u' ka ra
ñu'u' Egipto jaan'. Te ni ka'an a
xiin' ra ndii: —Ndokoo un',
te na'in un' te lulu, te
naka un' si'i' ra, te
nandiko' ndo' nuu' ñu'u'
Israel. Kuachi

ndii xa ni xi'i te ni xika ka'ni'
te lulu ñaa' —ni kachi a.



Ndisu kii' ni xini José kuento ña Arquelao nduu' te xa'ndia
chuun' nuu' ñu'u' Judea
ndii, ni yi'vi ra nandiko' ra
ñu'u' jaan', sakan' ña
Arquelao jaan'
ndii, si'e



Herodes nduu' ra. Te
tuku ni ni sakuni' Ndiosí José
xiin' xani, te ni kiee nia kua'an nia ñu'u'
Galilea.



Te ni xa'an nia ni ndiee
nia jin ñuu ña nani'
Nazaret. Ni xaa nia
sakan', te ni xinu ña ni
ka'an Ndiosí
xiin' jin
uvi
te



ni ka'an tiakú tu'un a mii'
yoso' ña ka'an ndii: "Kundu a jin
te ni kiee ñuu Nazaret", kachi a.



'Kuachi ndii kundani ya'a Ndiosí ne yivi' iin
yivi', sakan' na ni ti'vi' a yu'u, ña nduu' si'e
a ña iin ndaa' tilu', iin yivi' yo'o'. Te yoo
ka ini xini yu'u ndii, koo' kivi' kuvu
ña nuu' Ndiosí, süu' jaan' ndii
natiin ña kivi' ñuu ña
koo' kivi' ndi'i'.



Romans 3:23 te xa'a' a ña sakuu' e' xaa' kuachi ndii, xika' yoo' e' nuu' Ndiosí, te küvi kuni e' ña ndatun' a.

Romans 6:23 Sakan' ña ya'vi e' ña natin e' xa'a' kuachi e' ndii, ña kuni a küvi e' nduu' a. Ndisu tumani' ña natin e' nda'a' Ndiosí xa'a' a ña ini e' xini e' xto'o e' Jesucristo ndii, kivi' ñuu ña köo' kivi' ndi'i' nduu' a.

Hebrews 9:27 Te sakan' tu yoo', ne yivi' iin yivi' ndii, unta' kuiti' xi'í e', ndi'i jaan' te kuaxi ña sana'má Ndiosí yoo' xa'a' ña ni xaa e'.

Ephesians 2:8,9 Kuachi ndii, xa'a' a ña ndani mii' Ndiosí yoo', na ni sakakú a yoo' nuu' kuachi e' xa'a' a ña ini e' xini e' Jesús. Sakan' ña küvi sakakú xiin' mii' mii' e', süu' jaan' ndii, Ndiosí xamaní' ña jaan' nuu' e'. Te süu' xa'a' ña va'a ña xaa' e' sakakú a yoo', koto ka ka'an ninu yoo ka.



Romans 10:9,10 Sakan' ña naa' ka'an un' xiin' yu'u' un' ña Jesús nduu' xto'o nuu' sakuu' ña'a, te iní un' xiin' nimá un' ña ni sanatiaku ña'a' Ndiosí ndii, kaku un' nuu' kuachi un'. Kuachi ndii xiin' nimá e' iní e' xini ña'a' e' te xandaku Ndiosí nimá e' nuu' a. Te xiin' yu'u' e' ka'an e' ña nakuni ña'a' e' nuu' ne yivi' te sakakú a yoo' nuu' kuachi e'.

John 3:16,17 'Kuachi ndii kundani ya'a Ndiosí ne yivi' iin yivi', sakan' na ni ti'vi' a yu'u, ña nduu' si'e a ña iin ndaa' tilu', iin yivi' yo'o'. Te yoo ka iní xini yu'u ndii, koo' kivi' kuví nia nuu' Ndiosí, süu' jaan' ndii natiin nia kivi' ñuu ña koo' kivi' ndi'i'. Kuachi ndii ni ti'vi' a yu'u, ña nduu' si'e a, xaa i iin yivi' te katun' i ne yivi' jaan' xa'a' kuachi nia. Süu' jaan' ndii ni ti'vi' a yu'u xaa i te sakakú ña'a' a xiin' nda'a' i nuu' kuachi nia.



1 John 5:11-13 Te xa'a' ña yo'o' nduu' ña ni ndiee' yu'u'
Ndiosí, ña ni taxí a kivi' ñuu e' ña köo' kivi' ndi'i'. Te kivi' ñuu
e' jaan' ndii, nda'a' si'e a jaan' natiin' e'. Ne iní xini si'e
Ndiosí ndii, natiin' nja kivi' ñuu ña köo' kivi' ndi'i', ndisu ne
iní xini si'e a jaan' ndii, köo' kivi' ñuu jaan' natiin' nja. Ke'i j
ña yoso' yo'o' nuu' ndo'ó, ne iní xini si'e Ndiosí, te kuní ndo'
ña xa kumi' ndo' kivi' ñuu ña köo' kivi' ndi'i',
te iní ndo' kuní ndo' si'e a jaan'.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mixtec, Ayutla NT (miy) © 2016, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MIYWYI/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

